



2023-06-30

Kursrapport FAA110 (distans) VT2023

Institutionen för slaviska och baltiska språk,
finska, nederländska och tyska
Avdelningen för finska

Kursrapport Finska som främmande språk I A, 15 hp, VT2023, FAA110, 25926 (distans)

Syftet med kursrapporten är att dokumentera studenternas kursvärdering, dels för institutionens långsiktiga uppföljning av utbildningen, dels som stöd i det löpande pedagogiska utvecklingsarbetet inför kommande kurstillfällen. Studenternas synpunkter (enligt kursvärderingen och eventuella andra studentvärderingar som genomförts under kursen) ska tillsammans med kursansvarigs/motsvarande och eventuella övriga undervisande lärares synpunkter ingå som underlag i kursrapporten. Kursrapporten ska utgöra en del av beslutsunderlaget vid utveckling och förändring av kurser.

Kursansvariga: Jenni Alisaari, Lasse Vuorsola

Rapport sammanställt av: Laura Lunnevuori

Beskrivning av eventuella förändringar och eventuella fattade beslut sedan förra kurstillfället

Kursen gavs på distans på med schemalagd undervisning via Zoom. Kursen var uppdelad i två parallellgrupper med varsin lärare. Parallellgrupperna examinerades för sig, med olika tentor. Kursinnehållet var naturligtvis den samma för båda grupperna, men de två lärarna har exempelvis tillämpat olika undervisningsmetoder och behandlat delvis olika glosor.

Den nya kursboken *No niin! I* togs i bruk under vårterminen 2023.

Under vårterminen 2023 gavs samma kurs med undervisning på campus i Stockholm. Se separat rapport för kurstillfället med undervisning på campus (25957).

Kursens styrkor enligt studenterna (sammanfattning baserat på kvantitativa resultat, fritextsvar samt eventuell övrig utvärdering under kursens gång)

Totalt 24 studenter svarade på kursvärderingsenkäten. Enligt svaren är deltagarna nöjda med kursen. De flesta (17 st) har valt 5 på en skala där 5 betyder ”instämmer helt” och 1 betyder ”instämmer inte alls” som svar till påståendet. Kursinnehållet och undervisningen anses ha gett mycket goda eller goda förutsättningar att uppnå de förväntade studieresultaten, samt examinationen anses ha varit ändamålsenlig. Alla respondenter har valt 3, 4 eller 5 som svar till dessa påståenden, de allra flesta har valt 5 eller 4.

Institutionen för slaviska och baltiska språk,
finska, nederländska och tyska

Som kursens styrkor lyfter respondenterna kursinnehållet (goda grunder i språket, bra med grammatik) och kursmaterialet (läroboken, annat material, andra övningar, repetitionsövningar) samt de varierande och engagerande uppgifterna och undervisningsmomenten. Många respondenter har varit mycket nöjda med lärarens engagemang, kunnskap och pedagogiska tillvägagångssätt samt det stöd de har fått av läraren. Inslagen med musik och sångtexter nämns i några svar som något särskilt positivt, likaså möjligheten att använda sig av språket i muntliga övningar. Även nivån och att kursen verkligen var avsedd för nybörjare anses vara något positivt i några svar. Kursen anses vara välstrukturerad och ha en genomtänkt progression. Enligt flera av svaren har undervisningstillfällena präglats av en god stämning och humor.

Kursens svagheter enligt studenterna (sammanfattning baserat på kvantitativa resultat, fritextsvar samt eventuell övrig utvärdering under kursens gång)

Några respondenter önskar sig fler övningar att göra på egen hand (exempelvis drillövningar på det man har behandlat i undervisningen), fler glosor och dialog i vissa ämnesområden, samt fler muntliga övningar. Några av respondenterna lyfter fram behovet av hjälp för att skaffa sig en överblick över det som ingår i kursen, till exempel genom att få grammatikinnehållet samlat i en fil. Kursboken anses inte vara helt ändamålsenlig enligt några svar. En respondent anser att kursboken borde vara delvis på svenska, en annan tycker att det vore bra med mer grammatik och en tredje att kursboken borde innehålla fler övningar. En student skriver att det vore bättre om kursboken inte krävde att man använder andra medier (hänvisar antagligen till hörförståelseövningarna som ligger i appen).

Studenternas varierande kunskapsnivåer nämns i några av svaren. I synnerhet anses det vara problematiskt att bland deltagarna finns studenter som har förkunskaper i språket. I vissa av svaren påpekas att ett långsammare tempo vore bra, att det har stundvis varit mycket material och lite tid för genomgång. Några respondenter skriver att kraven på muntlig språkfärdighet var onödigt höga.

Kursansvarig/motsvarande och eventuellt övriga undervisande lärares analys av kursens genomförande och resultat

Jenni: Studenterna fick extramaterial i Athena, och det fanns många fler aktiviteter som de kunde göra, inte endast läroboken. Precis som i den andra gruppen klarade alla i min grupp den muntliga delen och hade mycket stöd för muntlig övning på lektionerna, så jag tycker inte att standarden är för hög. I min kurs gjordes alla hörförståelseövningar under föreläsningar, så det fanns inget behov av att använda appen. Grammatik var alltid sammanställt i PowerPoints, som kunde ha pluggats utan boken.

Lasse: Stämningen under kursens lopp var bra och studenterna lärde sig mycket. Alla klarade den muntliga tentamen väl vilket inte stämmer överens med kritiken för att kraven för muntlig färdighet var för höga. Jag instämmer att det var problematiskt att använda appen för att göra hörförståelseövningar. I nuläget är det dock möjligt att göra övningarna på dator vilket fungerar mycket bättre. Vad som gäller grammatikinnehållet har studenterna givits bokens grammatik, skilda PPT presentationer, samt grammatikvideon i en genomtänkt pedagogisk

progression. Dessutom har läraren sammanställt kursens grammatikinnehåll som en lista i ett dokument vid kursens slut.

Slutsatser samt eventuella förslag till förändringar och eventuella redan fattade beslut för att utveckla kursen inför kommande kurstillfällen

Kursen ges under höstterminen 2023 med samma upplägg som under vårterminen 2023, med tillägget av en ytterligare grupp med undervisning på distans på dagtid.

Önskemålet om fler muntliga övningar är en ofta återkommande kommentar i kursvärderingarna på dessa nybörjarkurser. Det är naturligtvis något som även lärarna önskar, men eftersom kursinnehållet i övrigt är så omfattande och studenternas ordförråd så begränsad i början av kursen är det i praktiken ofta svårt att genomföra. Språkstudions språkcaféer och språkkompisar är ett utmärkt sätt att få mer träning i muntlig språkfärdighet. Språkstudion och dess tjänster kunde marknadsföras mer till studenterna. Det är ändå viktigt att hålla i åtanke kursens nivå: I början av kursen har studenterna inte hunnit samla på sig tillräckligt med ordförråd, idiomatiska uttryck och grammatik för att kunna genomföra varierade muntliga övningar. Men det är naturligtvis viktigt att läraren använder sig av finska och uppmuntrar studenterna att prata finska under kursens gång. Även olika självständiga hörförståelseövningar är ett kontinuerligt utvecklingsområde.

Den stora variationen i förkunskaper hos våra studenter är också ett ständigt diskussionsämne på avdelningen. Kursen Finska som främmande språk I A är uttryckligen avsedd för studenter utan förkunskaper, men det finns alltid studenter med förkunskaper med i gruppen. Lärarna är i högsta grad medvetna om detta, och jobbar aktivt för att hålla kursen på rätt nivå för den tänkta målgruppen. Studierektorn kommer även att nämna kursens nivå på introduktionstillfället höstterminen 2023.

Flera studenter har riktat kritik mot kursboken. Kursboken *No niin! I* användes för första gången under vårterminen 2023. Även om den inte anses vara helt optimal enligt dessa kommentarer är det värt att använda boken några terminer till innan man börjar fundera på alternativ. Lärarna har anpassat sin undervisning till kursboken och de måste få möjlighet att vidareutveckla och förbättra sitt material och sin kursplanering. Vidare kan de relativt många kommentarerna om kursboken också bero på att studenterna är medvetna om att det är den första terminen med boken i fråga, och att vi har efterfrågat synpunkter om boken. Det är även värt att påpeka att den tidigare kursboken inte heller ansågs vara helt ändamålsenlig.

Vidare har kursens omfattning och tempot nämnts i några svar i kursvärderingen. Innehållet och struktureringen av innehållet på de inledande kurserna samt progressionen i samtliga kurser inom studiegången har diskuterats flitigt inom kollegiet. Byte av kursbok och dessa didaktiska diskussioner medförde ett lite annorlunda upplägg och tempo under vårterminen 2023. De ändringar som har genomförts har gett goda resultat, både enligt lärarnas uppfattning och enligt resultaten i examinationen.



Stockholms
universitet

Övriga kommentarer

Observera att endast 24 av 82 registrerade studenter har fyllt i kursvärderingen och svaren kan därmed inte ses som representativa för hela studentgruppen.

Bilaga 1

Resultat från kursvärderingen: Sammanställning av de kvantitativa universitetsgemensamma frågorna. Svarsfrekvens: 29 %, 24 av 82 registrerade studenter svarade.